ARUBAANSE COURANT

Diario  pa Aruba

ANJA 21 — DIABIERNE 27 DI MEI 1960 — Nr. 3744

Convencion di ASTA a cuminza

Elogio pa e despacho rapido y eficiente di multitud na yegada

ORANJESTAD — Cien y cincu pasahero a baha foi dje avion; caranan blancu di terra friu cu wowonan cu mester forsa pa soporta e solo fuerte tropical, sayanan bulando den e bientu duro di passaat, sombrenan di cabana, cu ta recuerdo di Puerto Rico, musica candente di steelband, mucha muhernan arubana bunita bisti den un traje stranjo, un terraza y plataforma cu un multitud enorme, saludando otro dunando man y cu e cordial saludo di e mericanonan „HI". Asina tabata e aspecto di jegada na Aruba ayera mainta di e prome grupo y tambe e grupo di mas grandi di e convencionistanan di ASTA.



Un cuarto pasa di diez e avion di Trans Caribbean Airways a yega Prinses Beatrix Airport. Pero di un bora y mei prome cu esei caba e comision di recepcion tabata na aeropuerto ta sperando. E avion lo a yega trempan segun ultimo informacionnan cu a drenta diarazon anochi. Sinembargo e tempu di spera a worde utilisa bon, por lo menos e steelband a hanja bon chens di ripiti su piezanan un biaha mas y e comision di recepcion, cu badges y decoracionnan riba nan pechu, tabatin bon chens pa haci e ultimo preparacionnan. Y ora cu e cantidad di hendenan a presenta — tabata como si fuera no tabatin fin na e multitud cu tabata baha foi dje avion — e despacho na e aeropuerto a marcha particularmente bon y facil.

Emocionante

Den e vestibulo di recepcion mannan servicial mientras tantu tabata yena glasnan di Cucui. Tur es tempu imigracion tabatin atende e diezun otro turistanan cu a bini cu e mes aeróplano. E 94 convencionistanan di ASTA solamente mester a entrega nan paspoort y camna pasa bai pafo, na unda tabatin transportacion sperando nan caba. Auto tras di auto tabata yena y tabata sali pa Aruba Caribbean Hotel. Ora cu e taxi-nan a „caba", por a worde hasi uso di diferente autonan di e comerciantenan cu specialmente pa e ocasion aki a pene nan autonan disponible. Te hasta riba acera tabatin hende cu tabata yuda dirigi e trafico.

Tabata berdaderamente emocionante con Aruba a haci tur loke ta posibel pa laga e convencion aki bira un exito di su principio caba.

E maletanan di e pasaheronan a worde carga mes ora di e avion pa e dos trucknan cu tabata para cla. Douane no a controla nada. Derechito tur e maletanan a bai pa hotel. na unda e donjonan por a hanja nan trobe.



Landamentu mes ora

Na e hotel tambe den lobby tabatin un movimiento enorme. Pa motibu cu no solamente e cien y pico pasaheronan cu a bini cu e avion, pero tambe a yega como binti hende mas cu a bini cu „Santa Rosa". Pero aki tambe e despacho tabata rapido. E cuartonan tabata prepara caba y den minimo di tempu esnan cu tabata mas liher tabata landa caba den e awa sabroso di e piscina di hotel; nan kier a lubida New York tan pronto cu nan tabata por.

Elogio

Restu di dia e hendenan a dedica pa kuier rond. bishita coffeeshop. e pool, tur rond e hotel y e jardin. Sacamentu di portret tabatin tur parti. y tambe hendenan cu tabata descansa trankil y agradablemente. Anochi sietor e avion di K.L.M. for di New York a yega cu sesenta pasahero mas. cu na e mesun manera rapido y eficiente a worde atende.

Na e recepcion di ayera nochi cu bestuurscollege a duna den Papiamentoe Room di e hotel no tabatin otro cos cu elogio. Aruba ta conciente di e importancia cu e convencion di ASTA aki ta nifica pe. Autoridadnan. hotel y comercio a pone man huntu. nan a copera bunita y a percura pa e viaheronan experto manera esakinan nan wowo lo habri y cu nan lo „descubri" Aruba den tur sentido di palabra.

HOW DO YOU LIKE CUCUI!

„Con bo ta banja Cucui??......" Tur e pasaheronan tabata worde spacha pa mannan servicial cu un glas di Cucui.

— WELCOME TO ARUBA —

Bon bini na Aruba...... Na nan jegada tur e 94 convencionistanan di ASTA y algun Arubanonan di e comision di recepcion a pose un rato pa nos fotografo.

DAMITA JO



Damita Jo, e artista nobo di Klompen Klub a cuminza cu su performacionnan diarazon anochi dilanti di un sala completamente jen. Aki riba nos ta mirele, el ta canta bon ta tur loke nos por bisa. Nos lectornan mes mester bai miré.

Delegacion di Staten di West a bishita IJmuiden

Amsterdam, 25 mei — E delegacionnan di Surinam y Antillas na Hulanda a bishita e hoogovennan na IJmuiden awe mainta y awe tardi nan a jega Amsterdam pa un bishita di 3 dia.

Alcalde mr. G. van Hall a ricibi nan durante un lunch na American Hotel. cu a worde atende tambe pa algun miembro di parlamento . colegio di alcalde y tenientenan di alcalde. algun cabezante di servicio. e presidentenan dje fraccionnan di municalidad di Amsterdam y varios representante di bida industrial di Amsterdam y Zaan.

Alcalde Van Hall a tene un discurso y sr. J.A.O. Bikker, presidente di Staten di Antillas, a expresa su gratitud pa e recepcion cordial. Sr. Bikker a ofrece un brindis na fortificacion dje lazonan di amistad cu Amsterdam.

Despues dje lunch e delegacionnan di Staten a keiru door dje grachtnan y hafnan acompanja pa e otro personanan cu a atende e lunch. y despues nan a encontra e miembronan di municipalidad di Amsterdam na residencia oficial dje alcalde. Awe nochi lo tin un recepcion dje ministro di educacion. arte y ciencianan. den Rijksmuseum.

Recepcion na honor di huespednan antillano

E ministro di educacion. arte y ciencianan di Hulanda. mr. I..M.J.Th. Cals. a ofrece un recepcion ajera nochi den Rijksmuseum. na honor dje miembronan di Staten di Surinam y Antillas. Entre e hopi huespednan por a mira e ministronan Korthals. Zijlstra. Pos. Lampe. I.C. Debrot y e secretarionan di estado Roelvink y Scholten. un gran cantidad di miembro di Eerste y Tweede Kamer. representantenan di Sticusa. e instituto real pa trepanan. e Kon. Ver. „Oost en West" y figuranan di bida cultural di Hulanda.

E miembronan di Staten di Surinam y Antillas a waak e cuadronan tambe den Rijksmuseum.

Awe e delegadenan di Surinam y Antillas lo bishita Werkspoor. Effectenbeurs.

EMISION DI OBLIGACIONNAN DI BANCO ANTILLANO N.V. MASHA EXITOSO

ORANJESTAD. — E emision di obligacionnan di e Banco Antillano N.V.. cual inscripcion a cuminza diarazon. tabata. segun un aviso di un di e dirigentenan. masha exitoso.

Henter e sumanan di emision di NA fls. 225.000.— a worde deposita. principalmente den circulonan comercial di e isla. Mas of menos 90% di e obligacionnan a worde cumpra na Aruba e resto a bai pa Corsow.

A SLAAG NA A.T.S.

ORANJESTAD. — Segun senjor J. v.d. Sloot. cabezante di Arubaanse Technische School a informa nos. nan a tene examennan dia 11 y 12 mei p.p. pa sterkstroom-hulpmotor V.E.V. Verenigin Elektrotechnisch Vakonderwijs). Tabatin 5 candidatos. y tur 5 a slaag. Nan nomber ta: L.B. Bermudez. R. de Mey. D.C. Slagt. R.A. Vrolijk y J.R. Werleman.

Temblornan severo na Chile y nan fatal consecuencia

Tokio, Santiago, etc. 25 mei — E temblor severo na Chili a pone cu olanan grandi a causa danjo te na e costanan dje islanan di Hawaii, Nueva Zelandia, Australia. Nueva-Guinea Australiano, Nueva-Guinea Hulandes, e islanan Filipino, Formosa y Hapon. Olanan grandi di 10 meter haltu, cu un velocidad di como 650 km pa hora, a cause danjo particularmente parti norte di Hapon, dia luna mainta. Dia luna anochi e olanan tabata basha riba costa di Hapon ainda.

Ya tin mas cu 800 hende morto, centenares a perde y por lo menos 150.000 hende ta sin dak, Tokio mes no a sufri.

Na Hawaii 33 hende a muri; 27 a perde y como 200 a hanja herida. E danjo causa ta ascende na como 200 milion florin. Di ora pa ora e cantidad di victima ta aumenta, E cifranan di prensa. poliz y guardacostanan. tur ta diferente for di otro.

Miles di hende a hui bai subi e cerunan.

E olanan a causa milionnan di dollar di danjo na e costa occidental di Merca. entre San Diego cerca e frontera mexicano. y Crescent City. cerca Oregon. Botonan di patrulla mester a juda centenares di boto chikitu busca seguridad y e awa a kibra e piernan.

Na sur di Chile 7 haf chikitu a desaparece completamente for di mapa. Nan ta kere cu e cantidad di victima lo aumenta. segun nan acerca e luganan cu actualmente ta isola. Na San Martin. den e cerunan Andes na e Frontera entre Chile y Argentina. un vulkaan a cuminza scupi lava. nubianan di zwavel y nubianan di shi-

Sigui lesa pag. 4

SALUDONAN FOR DI HULANDA

ORANJESTAD. — Saludonan cu lo bini for di Hulanda e siman aki ta di Joan Bennett y Alicia Mac. Donald for di Dongen. For di Hilversum nos por tende voz di Ligia Valen. E programma aki lo worde transmiti awe nochi via Voz di Aruba diahuebs pa 6.30 di atardi. y un retransmission lo sigi diasabra awor na e mesun ora.

Tres importante figura di ASTA



Aki nos ta mira tres di e figuranan importante di e organisacion di ASTA, New York Chapter. Den center ta sr. Herman Elberth, president di e chapter y director di Elberth Tours; na robez di dje ta senjor Paul Burns, president di entertainment committee di New York Chapter y e homber cu a haci tur e trabounan preparativo na Aruba. Mas na drechi por ultimo ta Jules Cortels, co-chairman di „arrangements committee", e ta director di Atlantic-Pacific Tours.

Pa copa Antillana....

Den floho partido R.C.A. a suspera Aruba Jrs 2 pa 1

GROSERIA DI REFERI VAN HAM

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — R.C.A. y Aruba Jrs a topa pa di promer biaha pa e Copa Antillana diarazon anochi den Wilhelminastadion den presencia di un publico regular. Pa dirigi e partido aki a bini for di Corsow e arbitro Van Ham y un linesman, mientras cu for di Aruba a bai pa dirigi e mes anochi e encuentro, tambe pa Copa Antillana, entre Jong Holland y SUBT e referi arubiano Dunchi Tromp.

Den alineacion di Aruba Jrs. nos por a nota dos veterano cu a colga nan zapato di bala, pero a responde ora cu un yamada a ser haci na nan pa nan bolbe bin defende coloman di e club cu tanto anja nan a sabi di duna hopi gloria. Nos ta referi na e hungadornan Chico Romero y Mundo Kemp. Esun di promer mas anja ainda for di hoofdklasse cu Mundo. RCA tabata falta den su alineacion tanto Tuyo Werleman como Jose Boye, ambos lesiona.

E meta Azul ta sufri un atake peligroso den di 11 minuut ora cu Chito Crees ta cobra un handsbal cu ta rebota fuertemente contra di lata. Breinburg adelantando pa remata ta falla.

Ta visto e superioridad den e onceena di Solito. Continuamente e defensa di Aruba Jrs. ta hanjando nres on y ta tur loke tin nan ta poniendo den wega pa evita anotacion.

Juchi Jansen ta habri e score

Pero den di 21 minuut e defensa di Aruba Jrs. ta worde penetra cu exito. For di rechts ta worde haci un voorzet cu ta yega net cerca Juchi Jansen. Cu su pia drechi, algo stranjo pa Juchi, e ta shoot aden y e bala ta dal na man di keeper Lolli sigi te den net. Score 1—0 na favor di R.C.A.

Cinco minuut despues e oncena di Solito ta bolbe anota. E biaha aki ta for di un pase largo haci pa Breinburg e gol ta nace. E delantero surinamenjo di R.C.A. ta dribble bai aden y ora cu keeper Lolli ta sali tratando di kitele e cuero, Breinburg ta lamta net over di su cabez colocando e bala te den net. Score 2—0 na favor di R.C.A.

E atakenan cu Aruba Jrs. no ta resulta peligroso. Keeper Feki Caster ta ricibi un konbal di Luisito Vingal, meskos cu un shot largo di e mes hungador aki y otro di Mundo Kemp cu facilidad.

Unico gol di Aruba Jrs. un penalty

Linea delantera di Aruba Jrs. no ta mustrando combinacion cu ta pasa e defensa di Solito. Pasenan largo ta worde haci confiando den carrera di un of dos hungador.

Faltando cuatro minuut pa e promer termina, referi van Ham ta constata un handsbal contra di Gabriel Kelly den doelgebied y ta mustra na e punto blanco.

Gochi Brion ta situa su mes tras di e cuero y su potente shot no ta duna keeper Caster ni chens di move.

Halftime a bai aden cu es score di 2 pa 1.

Segundo tempo sin cambio den score

Si den e promer tempo e partido tabata di un nivel desapuntante den e segundo el a bira poor.

R.C.A. ya no tabata forma e combinacionnan manera promer cu sosiego, pero apesar di esey nan a pone e portero di Aruba Jrs, Godo Loefstok, kende a drenta despues di halftime, traha basta.

Juchi Jansen ta pone keeper Loefstok pasa un sustico ora cu e ta pasa dos di Solito y ta shoot duro. E bala ta rebota contra lata sinembargo y bin back sin worde provecha.

Yenko Albertsz tambe ta pruba su suerte pero su shot ta bai directamente den man di Loefstok.

Cu un bunita uitval Godo Loefstok ta luci atrapando un rato despues un shot di rechtsbuiten Oscar Stebi.

E linea delantera di Aruba Jrs. tin menos wega ainda cu den e promer tempo y casi no ta logra forma atake.

Di otro banda keeper Loefstok ta salba su equipo di un tercer anotacion ora cu den magnifica forma e ta saka un shot di Breinburg cu largo uitval.

Mal actuacion di referi Van Ham

Mas o menos 38 minuut di wega tabata tin ora cu durante un atake di R.C.A. e back Gachi Molina ta cai y tene e bala meimei su pianan. E delantero di R.C.A. Lachi Reyes ta tira schop riba e bala varios biaha. y Molina ta lamta para surgiendo por poco un pelea entre e dos hungadornan aki E delantero di Solito indudablemente tabata tin falta den esaki. ya cu no tabata necesario pe sigi busca e bala den e forma ey.

Na e momento ey Chia Brion y e masagista di Aruba Jrs. Manuel Oduber ta subi terreno. E promer segun el a declara na nos pa e calma e hungadornan, mientras cu e segundo a subi cu e bolsa di awa cu semper ta worde usa pa duna e hungadornan poco awa bebe. Referi van Ham a retira Chia for di tereno, kende a baha cu calma y a keda pafor di linea ta papia cu Molina. Masagista Oduber a cuminza ta duna un di e hungadornan di Solito poco awa y e arbitro cu a mira esaki a bai cerca nan, ranka e bolsa di awa tira for di veld y manda e masagista di Aruba Jrs. for di tereno.

Esaki ta un hecho absurdo y un muestra di falta di educacion. E arbitro tin tur su razon cu ni e entrenador ni e masagista por camna subi tereno asina, pero e no tin derecho di ranka e bolsa di awa tira for di veld den e forma ey. Ta un abuso di su poder cu si a worde haci contra di un otro persona, talvez lo a resulta den un paar di wenta p'e.

Un biaha mas nos ke bisa cu e tin razon den saka e dos personanan ey, y nos ta spera cu e referinan di aki tambe haci esey cu mas frecuencia, pero e a comete un groseria door di ranka e bolsa y tira pafor te hasta cu e bolsa a kibra.

E partido poco despues a termina cu e score di 2 pa 1 na favor di R.C.A. cu asina a obtene su promer victoria den e Campeonato Antillano, mientras cu Aruba Jrs. a sufri su derrota number dos.

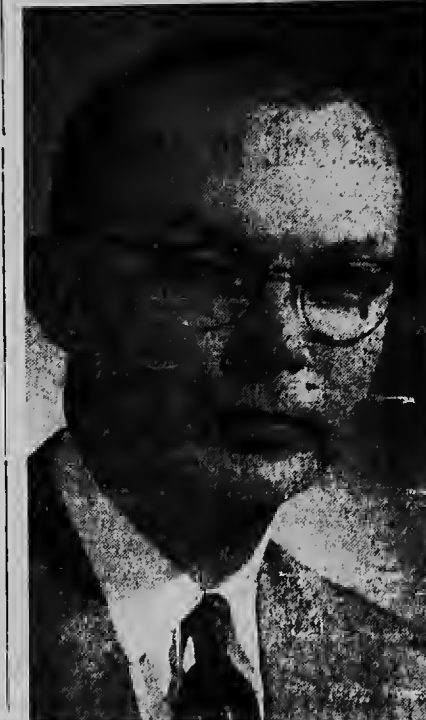
HENDENAN DEN NOTICIA DI ARUBA



Sr. B. Teagle kende dia 23 di juni lo retira di Lago despues di mas di 37 anja di servicio.



Aki riba nos ta mira sr. E. Bylington kende a worde nombra gerente di departamento di Relaciones Publicas di Lago, como sucesor di sr. B. Teagle.



Dr. G. G. Hendrickson ta bira sucesor di dr. R. C. Carrell kende ta retira despues di mas di 28 anja di servicio.



ANNETTE BARDOUILLE un di e 115 estudiantenan di Emmanuel Missionary College na Berrien Springs, Mich cu lo promove dia 5 di juni p.v. Annette ta jiu di senjor y senjora B. J. Bardouille cu ta biba na Dominicaweg 5 na O'stad.



„TRUPIALEN" A TUMA DESPEDIDA DI KAMERMAN

ORANJESTAD. — Un idea magnifico di e Trupialen senioren tabata di tuma junto despedida di Elly y Piet Kamerman.

Un gesto mucho mas simpatico di nan tabata, di hunga un comedia na es ocasion aki, esaki tabata un sorpresa agradable pa Elly y Piet.

Cu alegria nan a constata cu e lesnan cu nan a duna e Trupialen no tabata por nada y cu e muchanan a progresa hopi.

Riba e potret nos ta mira Sra. y Sr. Kamerman, probablemente pa ultimo biaha riba un escenario arubiano, ricibiendo algun regalo.

NO TIN HUEZ NA ARUBA ACTUALMENTE

ORANJESTAD. — Pa motibo cu mr. P.A.C. Bondam mester a bai cu ziekteverlof y mr. J. Stenfert Kroese, huez substituyente, lo bai diadomingo awor cu dos luna di verlof pa Hulanda, desde majan Aruba ta sin huez.

Mr. Bondam, cu ya pa varios tempo mester a haci trabaunan enorme pa motibo cu e segundo huez te ainda no a bini, mester sosiego absoluto ariba orden di dokter. Mr. Stenfert Kroese, jurista di compania di Lago, pero e ultimo tempo tambe un huez masha ocupa, ta bai otro majan cu verlof.

Te asina leuw cu nos sa nan no a bini na un arreglo ainda pa loke ta toca substitucion di e dos huez nan aki.

JONG HOLLAND Y SUBT A TABLA

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Jong Holland y S.U.B.T. diarazon anochi na Corsow a empata cu score di 1—1.

Esaki ta trece un triple empate den promer luga entre R.C.A. S.U.B.T. y Jong Holland cada uno cu un gana y un tabla, mientras cu Aruba Jrs. ta na rabo cu dos derrota.

9 di 13 copa pa Aruba Jrs. den doble clausura di basketball

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — Tanto e Torneo a Copa Juliana como e Campeonato Oficial di Basketball pa anja 1960 a keda clausura diamars anochi riba cancha di Aruba Jrs. Promer cu e parti oficial di entrega di copa na e diferente ganadornan, tabata tin dos partido finale di e torneo pa Copa Juliana.

E promer tabata entre e quinteto-nan femenino di Estrella y di Aruba Jrs. E damanan di Sta. Cruz tabata tin un ventaha di 7 pa 6 na half, pero a hunga un fatal segundo tempo anotando apenas un fielgol den e ultimo minuut di wega. Cu 8 punto anota den e segundo tempo Aruba Jrs. a gana e partido y e Copa Juliana pa e division femenino.

E segundo partido tabata di caballeros clase A entre Aruba Jrs. y U.M.B. E quinteto aki di debutante no a demostra, cu excepcion di un solo hungador ex center di Plymouth, Boy Mar...ena, di tin caliber di A-klasse.

Ya na half e ventaha di Aruba Jrs. tabata di 24 pa 4, mientras cu e score final a bira 48 pa 16.

Aruba Jrs. A asina a gana e division maximo den Copa Juliana tambe ratificando asina e hecho di ser campeon di nos isla. Den e promer partido nan a elimina Y.M.C.A.

Reina di deporte Nilda I ta entrega capanan

Despues di e encuentro Frére Theodorus, secretario di Aruba Basketball Bond, a tene un discurso cortico den cual el a gradici tur e clubnan cu a participa e referinan cu a duna nan coperacion meskos cu e score- y timekeepernan y tambe Aruba Jrs. cu a facilita su tereno.

Srta Nilda Croes, Reina di Deporte di Aruba, luego a haci entrega di e diferente copanan.

Di e campeonato oficial e copa di Campeon a bai pa Aruba Jrs. di subcampeon pa Estrella.

Di e campeonato di junior Blue Stars a ricibi e copa di campeon y Rangers (ambos equipo juvenil di Aruba Jrs.), esun di subcamepon.

Como campeon di clase B otro equipo di Aruba Jrs. y subcampeon tabata R.C.A. Den A-klasse Aruba Jrs. a ricibi un copa mas como campeon y Y.M.C.A. esun di subcampeon.

E copanan Juliana a bai di e division femenino pa Aruba Jrs; meskos cu di masculino clase A y B.

Den juvenil pa Copa Juliana si e dos equiponan di Aruba Jrs. a worde elimina door di Don Bosco, cu a gana e copa.

Asina tanto e Campeonato oficial 1960 como e Torneo pa Copa Juliana a keda clausura. Ambos tabata exitoso y a goza di hopi interes di parti di e fanaticonan.

Como cu pa clase B dos copa a ser- duna door di firmanan pa e campeon e quinteto di Aruba Jrs. B como campeon a ricibi tres copa en total.

Los Azules de Socotoro indudablemente ta haciendo gran papel riba tereno di basketball y for di e columnanan aki nos ke felicitanan pa e record aki cu ta parce nos masha dificil pa ser iguala.

Gobierno ta cobra debenan chikitu via huez

ORANJESTAD. — E isla di Aruba tin varios debenan chikito di hendenan cu por ehemplo algun tempo pasa a laga chika un poos sanitario, pero cu te ainda no a paga.

Bestaurscollege cu mucho gusto kier ricibi e sumanan aki ainda y pesey a pidi Eilandsraad autorizacion pa bai cerca huez pa asina pa via di un sentencia hanja e placanan aki ainda.

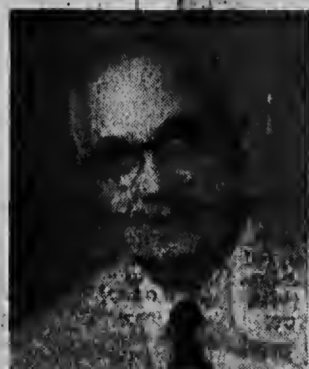
Pa e comunicacion di rioolnan, cual a socode door di Openbare Werken, tin un suma di f. 560.— habri pa e anjanan di 1953 te cu 1955, despues di 1955 nan a pidi pa pago adelanta. Pa anja 1956 ta falta ainda un suma di fls. 101.74 pa kitamento di sushi riba caja, mientras cu pa cuentanan di poosnan sanitario sin paga, ta falta ainda fls. 6.484,55 (for di anja 1953).

Tambe e biblioteca tin algo di haci cu e maleza di hendenan cu no kier paga. Ayanan tin algun di e miembronan cu por ejemplo no ta trece e boekinan cu nan a presta bek.

Ta berdad cu un miembro mester paga pa un boeki cu a disparce y alavez paga un boet, pero toch a keda falta un suma di fls. 541.22 e ultimo seis anjanan.

Tur e cosnan aki anto nan kier trece paden door di un sentencia di huez.

A MURI Mr D. S. JESSURUN-CARDOZO



Mr D. S. Jessurun Cardozo

WILLEMSTAD —

Diahuebs atardi a alcanza nos e noticia cu mr. D.S. Jesserun Cardozo a muri.

E defunto tabata asocia na bida cu mr. I. de Castro Yohai. E tabata conoci como un abogado talentoso y nos a tende ta pleita diferente bez dilanti tribunal den prome instancia y Corte di Husticia y nos a queda bao di impresion di su sintimentunan humano. Su palabranan tabata pruebanan evidente di un persona cu tabata conoce y trata tur cos cu sinceridad, cu sabiduria y principalmente cu husticia.

E tabata den sociedad di abogadonan na Antillas como presidente hopi tempo. Tambe como publicista a sali masha hopi articulo di su man den „Antilliaanse Juristenblad", di cual e tabata presidente di comision di redaccion. Ademas el a colabora masha hopi pa e organo Vereniging van den Handel en Nijverheid". Masha hopi el a traha pa e sociedad aqui. Y como cu e tabata conoce tur florecimiento y demas movimientonan comercial, e tabata un forza pa e sociedad aqui.

Despues di baida di su ruman Sr. I. Jessurun cu tabata rabino aqui te na anja 1956, el a reemplaza su ruman como rabino interino, como den esaqui tambe el a hanja educacion na Amsterdam.

BISHITA

E gran feria di Estrella

Pasa un rato alegre y yuda e trabou di frèrenan pa hubentud di Sta. Cruz.

Lo tin un „door-prize" tur anochi.

CUMPLIANJOS

E hobencita Maxima Werleman ta ricibi su primera Santa Comunion y ta ricibi felicitacion di su mama tata, rumannan, tambe di su madrina Anna Dirksz, especialmente di su amiga Rica Croes y demas familia Werleman y Dirksz.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Srta. Catarina Kelly y ta ricibi felicitacion di su dos amiganan Lima y Sita Dijkhoff.

Ta celebra su feliz cumpleanjos Srta. Maria Maduro y ta ricibi felicitacion di su tata Felipe, mama Louisa, rumannan Annie, Linda, Betty, Elsa, Carmen, Felepito, Carlos, Mirna, Greta, Edwin Glenda Maduro, tambe di su welo Carlos Thiel, tanta y omonan, madrina, padrino, especialmente di su comprometido Luis Winklaar y demas familia Maduro, Winklar na Bonaire.

E simpatica y encantadora senjorita Everanda Jane Sologniar ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su mama Bertha, rumannan Elsa, Elsira, Swinda, Nelson, tambe di su welonan Roman y Antonia, 6 omonan, 3 tanta Brigida Adriana y Emilia, Seferin, Beatrix, y Franklin Ridderstap, Rosa Angela, intima amiga Jet Nicolaas, Frida Evertsz y Mavis Woods y demas familia Solognier y Geerman.

Ministro Isa a sali pa Hulanda

WILLEMSTAD. 25 mei. — Ajera mainta e minsitro di Husticia di Antillas Hulandes sr. R.J. Isa, a bai Hulanda pa tene discusion.

PRESENTACION DI BALLET
den 4 acto di
„ASSEPOES"
den Cultureel Centrum
Diavierne 27 di mei 7.30 'or
Diasabra 28 di mei 6.30 'or
Kaartji ta obtenible na Boekhandel De Wit.
Hende grandi: ƒ2.50 - Mucha: ƒ1.25

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 95 - O'stad. Aruba N.A.
Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

CINE

DE VEER 8.30 „Watusi" a.l.
RIALTO 8.00 „Amorios en Florencia" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Guns Girls and Gangsters" 18 j.
AURORA 7.30 „I bury the Living" 18 j.
SAVANETA 7.30 „The camp on Blood Island" 18 j.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

POSTSLUITING Vrijdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30 & 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 27 di mei

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal y lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y deportiva
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Nat King Cole
5.30 Hermanos Rigual
5.45 Calypsos
6.00 Kinderkoor
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica Cubana
8.45 Lucho Gatica
9.00 Peticiones
9.30 Boxeo entre Don Jordan y Genny Kid

RADIO VICTORIA

Diabierne 27 di mei

11.00 Apectura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 27 de mayo

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 El Gran Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-vorita
1.30 El imparcial Television
2.00 Documentales
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
6.00 Cortos Cinematograficos
7.15 La novela Ace (estudio 10)
7.30 Revolver a la Orden
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Fiesta Popsi
9.00 La novela Camay
9.30 Documentales
10.00 Documentales
10.30 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas Television Despedida

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

Pero nunca e por a imagine cu t'asina repentinamente lo e mester a bandona Overley y ser transporta pa cas dje marques mes. Nunca e por a pensa di mester a despedi asina rapido dje luga caminda tur cos tabata asina confia p'e y asina queri n'e.

Nan a bandona Overley pa l'or di merdia y lord Bolkan a bis'e cu nan lo alcanza Mandrake pa 7'or di anochi.

En realidad nan tabata biaha masha rapido y Theresa cu despues di cada tatu tabata tira un bista door dje bentana di glas su tras tabata hanja un sombra dje lord, tabata comprende cu e lord tabata corre su cabai como si fuera e tabata desea di a yega mas pronto na final di su viaje.

Y un biaha cu el a mira e lord su cara masha cla, el a estremece. E tabata bunita y sinembargo tabatin algu den su cara cu tabata duna hende miedu. Si, den hopi sentido Nicolas tabatin razon. El a comprende awor tambe cu ta riba lady Isabel Nicolas tabata enamora. Y ora cu el a jama den su memoria trobe e imagen dje muhe aqui, Theresa a hin sinti un profundo compasion awor numa cu Nicolas.

Pober Nicolas. Ta lastima cu e mester a perde su curazon cu un muhe cu tabatin asina poco importancia p'e y su existencia. E muhe aqui tabata tuma parti den e circulo di aristocratanan cu e prins tabata anda cune y lo el a hari Nicolas pa su pretencionnan di locura. Sinembargo e muhe aqui su idea tabata dirigi riba un otro homber cu tabata trate hasta cu indiferencia. Sinembargo t'asina ta capricho di muhe.

Ora cu e karos a para diripiente, Theresa a hiza cara mira 'fo, sperando cu lo e tabata den un patio di un posada, pero pa su mas grandi sorpresa e tabata mira solamente camponan ondulando, confina pa un bosque scur. Ta paquico lo nan a stop aqui, e tabata puntra su mes. Y e ora ci un dje portalnan dje karos a ser abri pa un dje cocheronan. E masques a drenta y a cai sinta banda di Theresa.

Y mientras el a cai sinta el a bisa: „Nos ta falta awor solamente dos kilometer mas di distancia. Gustosamente lo mi quier acompanja bo e ultimo distancia dje paseo, noble senjorita."

„Esei mi ta hanja masha simpatica di bo mylord", Theresa a responde mientras el a hala mas den huki.

Cu un arranque e karos a continua su viaje trobe.

Anto e lord a informa:

„Nadita", Theresa a responde. Bo „Bo ta cansa?"

coche ta masha comfortable".

„M'a larga trahe especialmente pa caredanan largu", e marques a bisa. Despues di un ratu el a puntra: „Bo tin miedu?"

Theresa a haci manera e no a comprende.

Mi primo Nicolas a conta mi di Mandrake", el a bisa. „El a bisa cu esaqui mester ta un castillo masha bunita aunque cu nunca e mes no a mir'e. Pero bo mama, mylord.... ta quico lo e bisa di mi yegada inespera?"

„Esei no ta inespera" lord Bolkan a responde. Y Theresa a supone cu su stem tabata un poco sara. „Awe mainta tempran caba m'a manda un mensahe Mandrake pa mi participa mi mama.... cu lo mi trece bo cas".

„Lo e no queda babuca?" Theresa a puntra.

„Esei lo nos tin di spera ainda". e marques a bisa serio. „Reaccionnan di mi mama generalmente ta inconstante, pero bo mester trata di no tene miedu di dje".

„Lo mi haci mi posible", Theresa a responde y na un manera di desafio el a agrega acerca: „E ta masha..... eh.... formidable?"

„Asina nan ta bisa alomenos", tabata e contesta di e lord cu un senrisa vaga. „Pero asina nan ta bisa di mi tambe".

„Den esei nan tin razon sigur", Theresa a bisa sin reflecciona, pero impulsivamente el a bisa despues: „Ta duel mi. Propiamente mi no mester a bisa esei. Pordona mi por fabor".

„Aqui no tin nada di pordona", e lord a responde. Mi ta gusta sinceridad masha de bez en cuando".

„Esei ta un bon cos, mylord", Theresa a responde. „Bo ta mira mylord, mi ta en realidad un mucha muhe di cunucu pero durante e anjanan cu ta mi tras mi tabata mi mes baas semper. M'a bisa loque m'a pensa y m'a haci loque m'a desea y nunca ningun hende no a haci un of otro observacion riba esei.

„Mi ta teme cu compara cu bo amigonan den circulonan civiliza y aristocratico, lo bo hanja mi mucho bot quizas".

Lord Bolkan a bira su cara awor pa Theresa y tabata parce e mucha muhe aqui como si fuera tabatin algu di interes den e wowonan indiferente y gris aqui. El a queda ta mira Theresa asina como algun seconde y a bisa despues inespera:

„Bo tin bondad di priminti mi un cos, noble senjorita Overley?"

„Sigur; contal cu ta un cos c.. mi por".

„Priminti mi cu semper lo bo sigui bisa mi berdad", lord Bolkan a bisa. Den e dianan aqui mundo ta yen di hende cu ta carga un mascara ta haci manera nan ta papia berdad y ta ganja. Ta molestia mi masha tantu ora cu un hende ta baci di otro manera cu e ta en realidad y mi no por soporta mentira. Por ta cu bo ta odia mi, pero sea asina bon di bisa mi semper berdad".

„Paquico no?" Theresa a responde. „Esei ta un promesa cu facilmente mi por haci bo, mylord, pasobra mi ta sigura bo cu hamas lo mi papia di otro manera sino berdad".

Bolkan a suspira.

„Mi ta spera cu semper lo queda facil pa bo mantene esei".

Despues dje palabranan aqui tabata reina un silencio entre y Theresa tabata mire cu rabu di wowo. Qui un homber stranjo esaqui! Primeramente e tabata papia cune como si fuera e tabatin un chispa di interes den dje envez di fastidio.

Y Theresa tabata puntra su mes: Por ta infeliz e ta? Pero unbez el a bolbe contesta su mes: Ta quico esei ta importa mi? No ta mi asunto asina leu tampoco".

E coche a banja un velocidad mas grandi awor cu nan tabata corre baha e cerritu. Theresa a lur p'afor y a ripara cu solo tabata babando y cu cielo a hanja un ardor di oro.

„Bo cas ta queda hopi leu ainda, mylord?" el a puntra.

„Denter di algun minuut lo bo mira Mandrake, noble senjorita".

Hamas den su bida Theresa lo lubida e prome bista y impresion di Mandrake. E luga aqui tabata queda manera medio forti medio castillo y tabata forma un contraste contra e horizonte corra di oro. Tabata parce manera e tabata enteramente rondona pa lamar y cienes di su bentana tabata saluda y jama un cordial bonbini den e crepusculo cu tabata cai.

E bista aqui tabata asina fascinante, cu Theresa mester a cerra su wowonan pa tantu belleza. Ora cu el a abri su wowonan trobe, Mandrake a resucita mas di acerca dilanti su bista, asina enorme, asina altu, asina masiva y asina rudo alavez, cu el a sinti su mes asina chiquito e insignificante y awor e la sinti miedu.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

1. „Aki mi tin boleto gratis pa feria! „Oh!" „Aah!" „Eh"! „Di.. di verdad?" 2. „Di verdad, si! Un tio di mi a laga placa pa mi, y di feliz cu mi ta sinti mi, mi quier pa tur hende gosa.." 3. „Un rato despues, ora e picaro ta sali.. „Oh! Ata la fiera ta bini! „E no mester mira mi!"
JUAN EL INTREPIDO



JUAN EL INTREPIDO

1. „Nos a pasa nos segundo gran peligro! Lo bin otro mas pues nos ta masha leuw den Tibet!" „Mare e piloto rojo no a avisa su base promer cu e la cay, pasobra mas lo bini!" 2. poco despues... sin incidente.. „Aki e mester ta! Mi ta sigur!" 3. „Bo tin un gran sentido di orientacion, Muli! Scondi bau di e baranca ey, nan no por mira di ariba!" „Esey ta explica paquico e rojonan no a mirele!"



DICK TRACY

1. „Pero mi no a mira ningun hende ey bau. Mi a pensa cu nos a papia solamente cu un hende via radio". 2. „Nos a papia, pero nan ta na Honolulu". „Esaki ta e unico lugar cu nos por baha sin cu nan por mira nos". 3. „Nan lo manda un boto pa nos". Pero e playa chiquito ey! N-nis no por baha ey riba!" 4. „Bo quier haci apuesto?"



RIP KIRBY

1. „Tur e esfuerzonan di Vison no ta haci Desmond bin na tino. 2. „E no ta desperta! Quico lo mi haci?" 3 „Quizas esaki por sirbi pa hiza Rip".



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Marceau, e modo cu bo sabi tur cos, ta sara mi! Bon, bisa mi PAQUICO mi a gana awenochi?" „M'sieu Saxon, mi tin amigo cu sabi cu mi ta vende „informacion.." cu manera semper por tin algun utilidad pa nan tambe.." 2. „Mi ta na altura di e manera cu bo ta traha, amigo! Conta mi e caso awor! 3. „E caso ta, senjor... cu tur cos tabata regla lo que bo tabata bay gana! 3. „Esey ta lo que nos ta jama „manja bieuw" di Baron Rondiye!"



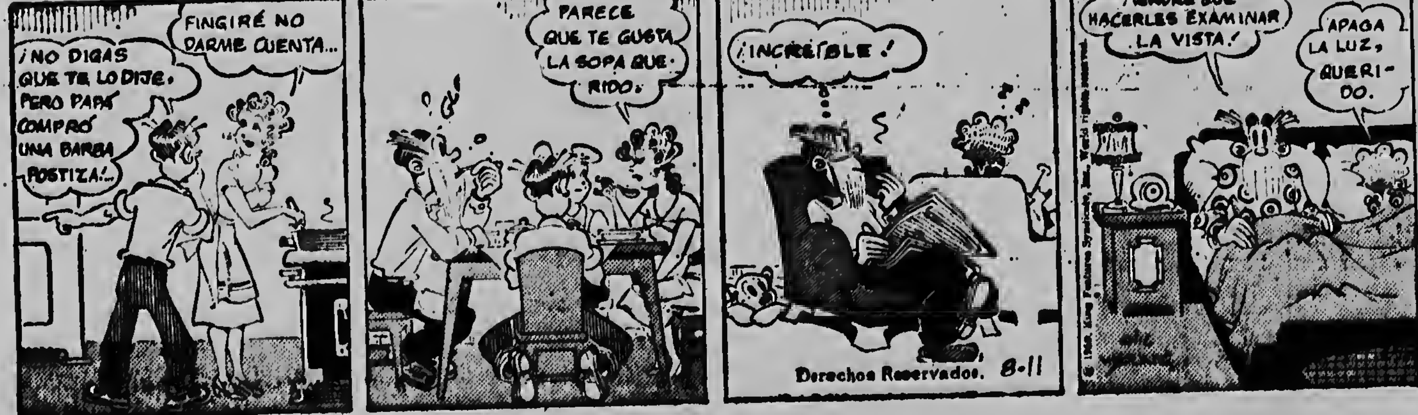
EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi ta bay bisa papa quico e bruha ey, Kay Codby, a bisa di dje. Y papa lo bisa senjor Ulbeck, y... „Mehor bo no haci esey, Eva.." 2. „No?" „Quizas e la bisa esey pa envidia. Di otro banda.. 3. „Tin algo verdad di lo que e la bisa. Di tur modo, si papa mester tuma algun decision, e mester sa.. y ningun hende mas!"



PEPITA

1. „No bisele, cu mi a bisa bo, pero papa a cumpra un barba falso!" 2. „Ta parce cu bo ta gusta e sopi, querido". 3. „Increible!" 4. „Lo mi mester laga dokter examina mi vista!" „Paga e luz, querido".





H. STEEBER ASST. MNGR. NOBO DI HOTEL

ORANJESTAD. — Como sucesor di senjor Paul de Miko a keda nombra senjor Henry C. Steeber. Senjor Steeber a jega dialuna ultimo na Aruba y den Aruba Caribbean Hotel e lo bai ocupa e puesto di Executive Assistant Manager, un puesto cu ta keda directamente bau di esun di senjor E. Berry.

Senjor Steeber, kende su esposa lo jega na fin di otro siman, tin ademas di un experiencia pa varios den asuntonan di hotel, a jega di traha tambe 3 anja y mei huntu cu senjor Berry. Esaki tabata den e „Pick Miami" hotel na Dayton, Ohio. E dosnan aki anto conoce otro pa basta tempo caba, asina cu bon comprendemento ta algo sigur. Senjor Steeber a nace na Vienna, Austria, pero ta biba y traha pa anjanan na Estados Unidos. Riba e foto nos ta mira na robez senjor Steeber y na drechi senjor Berry. Maitre d'hotel Jan Leenders, cu huntu cu barkeeper Al, ta pertenece na e veteranonan di mas bieuw, lo bai otro siman cu un luna di vacantie. For di 1 juni te 1 juli lo e ta ausente y durante e tempo ey lo e bishita Estados Unidos, Montreal y Venlo, Hulanda.



Director di Arubaanse Courant.

Cu bo permiso mi kier ocupa algun linja den bo courant pa mi skirbi lo siguiente. Tabata tin hopi comentario entre Chauffeurnan di H auto tocante Taxi meter tin ta bisa ta un compania di H-auto na otro Pais ta enstala meter den auto pa donjo nan check cuanto e auto a core y si e ta completo cu loke el a gana otro ta bisa Aruba ta chikito pa enstala meter siendo no tin tanto lugar pa core.

Otro ta bisa pakico hasi un gasto di asina tanto placa siendo por traha 50 buki nos kier meen 50 tarifa cu no por costa quen sabi ni 100 florin.

Ma despues di tanto comentario nos a jega na un solucion atrobe. Ma si ta Gobierno su exigencia pa medio di algun Chauffeur cu den kibocacion a comete algun Eror na ora di finalisamento di careda entre e pasagero y Chauffeur, wel podiser ta esei ta tur e motibo ma kibosacion tin den tur negoshi mas tanto pa banda di e negoshante ma esei semper ta keda den scur. Awor ami ta hanja pa lugar grandi of chikito esei no ta tur e problema pero Autoridad nan mester percura pa nan bai tin dificultad entre e prijs pa cada K.M. pasobra actualmente e prijs di K.M. ta poco na comparacion cu e destancia nan y tambe e ta basa riba tur prijs nan di articulo pa nos y nos familia nan y e auto tambe, y tambe Autoridad nan sabi ta cuanto tempo nos ta pidi un aumento y e aumento cu nos ta pidi. Autoridad nan no mester tume na chanza pero pense na comparacion cu Belasting cuanto por ciento nan a subi y sin ningun consideracion, awor Gobierno mester sabi tambe pa cubri tur e gasto nan tan halto cu nos ta den. Primeramente mester trabou y esei ta loque ta haci falta y pa loke cu tin H-auto ta mucho hopi, pesei nos a organisa 3warda pa nos duna Lago servicio awor trahando 3 warda pa gana 1.50 of 2.00 awor un hende cu tin familia mescos cu nos ta sigur e ta comprende cu esei no ta jega pa nada casi y pa combati esaki .Gobierno mester hasi H-auto nan menos na San Nicalos. Y barco di turista ja casi no por depende ariba esei pasobra ta uno pa siman solamente y varios bes e no ta bini tampoco. Anto awor si nos ta spera cu e grupo cu ta forma e Gobierno pa jega na comprende nos situacion. Atrobe un poco mas riba meter awor den profundo di anochi si nos a haja un careda esei ta un extra prijs y tambe ora un pasagero kier pa warde esei ta imposibel pa e meter lora, ma mester ta posibel pa marka den un otro forma. Anto pa awor mi ta stop aki cu miles di gracia na Arubaanse Courant y mas progreso.

Th. Kock

TEMBLOR SEVERO NA CHILE

Continuacion di pag. 1

nishi, cual ta cubri un territorio grandi. Tin masha hopi shinishi caba den tur e cajaoan di San Martin. Na Osorno, Chile, tambe un vulkaan a cuminza funciona.

Entre tantu e cantidad di morto na Chile a ascende na mas cu 1.400. E ultimo noticianan ta bisa cu tur e pueblonan di pesca entre Valdivia y Ancud, cubriendo un distancia di mas cu 300 km, a keda destrui.

Ministerio di asuntonan interno di Chile a informa cu tur e vulkaannan na parti sur dje cerunan Andes ta activo, y cu shinishi ta worde tira over di un region, cu a sufri caba dje temblornan y e olanan grandi. Parce cu dos vulkaan nobo a origina. Na Conaiquè den e departamento Cautin, na unda un vulkaan nobo a origina. 60 hende a muri door di cu tera a schuif.

Nan ta evacua miles di hende for dje region entre Orseno y Valdivia, parti sur di Concepcion. 7 vulkaan ta scupi lava y huma aja, e awa den e lagonan ta masha activo y continuamente tin temblor nobo cu ta causa mas intrankilidad y confusion.

Hollandia — E olanan grandi a jega Nueva Guinea Hulandes Tambe. Tres ola a causa danjo na Enggros, un pueblo cu ta situa entre e Humbuldtbaai y e baai di Jautefa, ajera. E segundo ola a causa danjo na 7 cas; e tercer ola a destrui 6. No tabatin desgracianan personal. Despues dje segundo ola nan a evacua 150 muhe y mucha.



Ladron den school

ORANJESTAD. — Un ladron-limosnero a drenta den un di e localnan di St. Augustinus College door di forza un di e bentananan di jaloezie. Tur loke cu e por a hanja den e klas aki tabata algun articulos cu e muchanan sa usa y un spaarpot di plastic. Pero e tipo desconoci aki no tabata satisfecho, y a sigi pa un otro klas. Aki den si e tabatin un poco mas suerte. El a forza un lessenaar, y hanja un otro spaarpot den un di e lachinan.

Tabata masha facil pa saca contenido di e spaarpot aki, hinkele den su saco, y a baha na awa. Kende el ta, polisnan ta buscando.

Mas ladroncitos ainda

Club La Fama na Savaneta tambe a hanja bishita di anochi laat. Mucho cos nan no a banja. Solamente a keda e posibilidad cu e ladronnan cu flakeza a abusa di e contenido di e frigidaire..

Na Van Gijn's Hotel na Lago Heights tambe nan a trata na tira un robo.

Refresqueria Polar na Savaneta tambe tabata un di esnan cu a worde bishita pa desconocidos. Kiko nan a perde no ta conoci ainda. Polisnan ta buscando e atrevidonan.

Baby basta spierto

Na un cabuya di cologa panja den cura di parcela Curacabaai 5 nada menos cu 15 broeki a disparce. Nos ta curioso na sabi ta cual ta e baby asina spierto caba for di un edad asina joven. Of por ta un di e „grandinan" talvez?

A perde

Senior M. Ridderstap di Pos Abau 28 a perde un cartera conteniendo algun portret y un cierto suma di placa.

RADIOKINDERKOOR

ORANJESTAD. — E cantica nobo cu kinderkoor lo trece nos diabierne awor seis'or di atardi via radio Kelkboom ta lo siguiente:

„Heer Jesu heeft een hofken daar schoon bloemen staan.
Daarin zo wil ik plukken gaan, 't is wel gedaan.
Men hoort daar niet dan engelenzang en harpengespeel.
Trompetten en klaretten en die veelkens alzowel.
Trompetten en klaretten en die veelkens alzowel.

Die lelickens die ik daar zag, zijn zuiverheid.
Die zoete violetten zijn ootmoedigheid.
Men hoort daar niet, enz.

De schone purper roze was de lijdzaamheid.
De schoon vergulde gouden bloem, gehoorzaamheid.
Men hoort daar niet, enz".

Siguiente canticanan lo worde ripiti:

„Kippetje, waarheen?"
(solo Petra Hollander y Shirley Roos)
„Piet cu Hein"
„Vanwaar komt gij getreden?"
(Solo: Carla Kelkboom)
„Paribi' Ponton"

